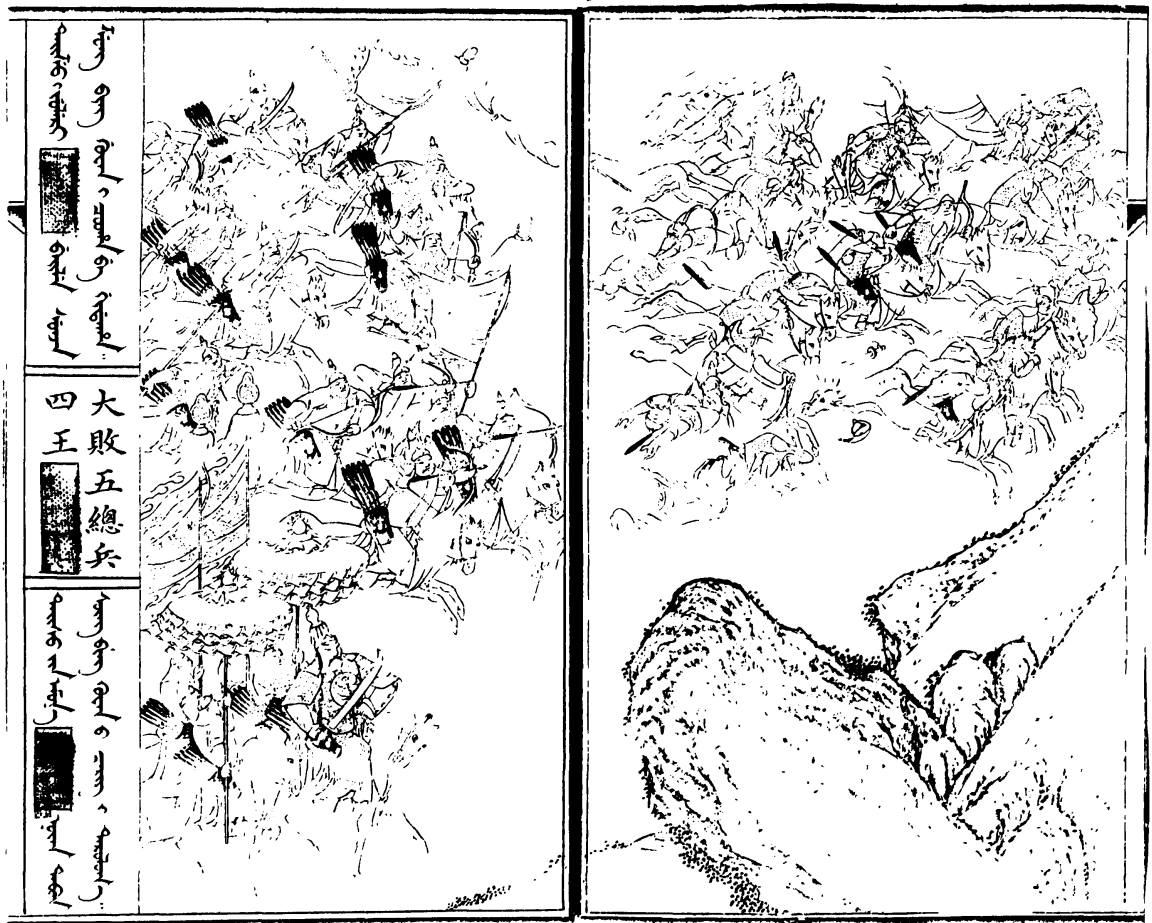


卷七  
 滿洲實錄  
 卷七  
 滿洲實錄

滿洲實錄  
 卷七



大敗五總兵  
 四王

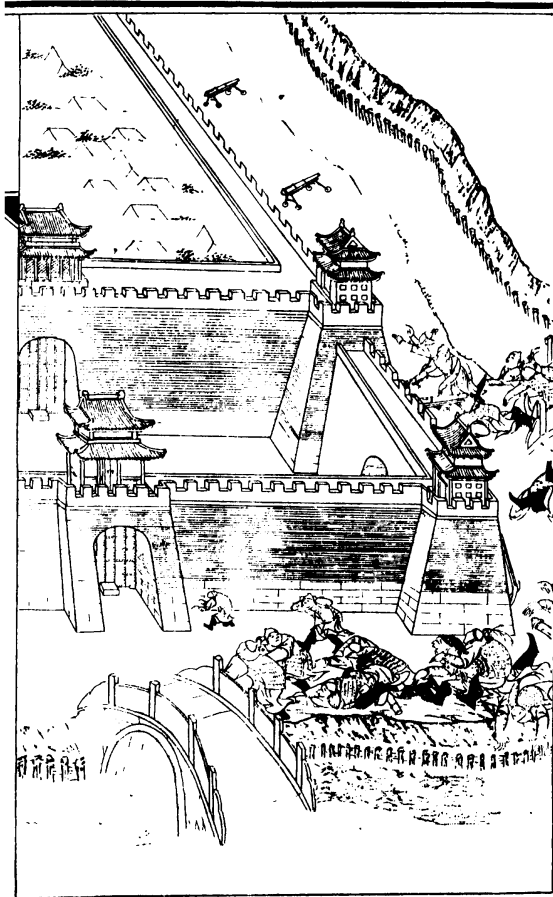
大敗五總兵  
 四王

大敗五總兵  
 四王









三萬兵出東  
 口明國又有  
 運石壅其水  
 令衆軍囊土  
 城邊以防衛  
 兵布戰車於  
 率右四固山  
 山兵塞之觀  
 至之至也

三萬兵出東  
 口明國又有  
 運石壅其水  
 令衆軍囊土  
 城邊以防衛  
 兵布戰車於  
 率右四固山  
 山兵塞之觀

三萬兵出東  
 口明國又有  
 運石壅其水  
 令衆軍囊土  
 城邊以防衛  
 兵布戰車於  
 率右四固山  
 山兵塞之觀

口以右四固  
 掘之東有水  
 左四固山兵  
 有開口可令  
 繞城之水西  
 王大臣曰觀  
 時 帝諭諸  
 二十日卯

口以右四固  
 掘之東有水  
 左四固山兵  
 有開口可令  
 繞城之水西  
 王大臣曰觀  
 時 帝諭諸  
 二十日卯

口以右四固  
 掘之東有水  
 左四固山兵  
 有開口可令  
 繞城之水西  
 王大臣曰觀  
 時 帝諭諸  
 二十日卯

甲軍排車進  
既畢遂令綿  
往水口壅塞  
即令來人速  
當進攻此門  
急來告我吾  
奪之若得之  
曰橋可奪試

甲軍排車進  
既畢遂令綿  
往水口壅塞  
即令來人速  
當進攻此門  
急來告我吾  
奪之若得之  
曰橋可奪試

甲軍排車進  
既畢遂令綿  
往水口壅塞  
即令來人速  
當進攻此門  
急來告我吾  
奪之若得之  
曰橋可奪試

可得也 帝  
掘若奪其橋  
曰西閘口難  
固山遣人來  
發不已左四  
鎗砲三層連  
平夷門也列  
門外安營即

可得也 帝  
掘若奪其橋  
曰西閘口難  
固山遣人來  
發不已左四  
鎗砲三層連  
平夷門也列  
門外安營即

可得也 帝  
掘若奪其橋  
曰西閘口難  
固山遣人來  
發不已左四  
鎗砲三層連  
平夷門也列  
門外安營即

兵亦敗投城  
夾攻之其步  
雅喇俱殺入  
部下白甲拜  
兵遂敗諸王  
殺入明之騎  
旗兵一千亦  
殺入又二白

兵亦敗投城  
夾攻之其步  
雅喇俱殺入  
部下白甲拜  
兵遂敗諸王  
殺入明之騎  
旗兵一千亦  
殺入又二白

兵亦敗投城  
夾攻之其步  
雅喇俱殺入  
部下白甲拜  
兵遂敗諸王  
殺入明之騎  
旗兵一千亦  
殺入又二白

拜雅喇二百  
不退有紅甲  
進兩軍鏖戰  
壕水吶喊而  
出戰車外渡  
鎗砲我兵遂  
其營中連放  
擊東門敵兵

拜雅喇二百  
不退有紅甲  
進兩軍鏖戰  
壕水吶喊而  
出戰車外渡  
鎗砲我兵遂  
其營中連放  
擊東門敵兵

拜雅喇二百  
不退有紅甲  
進兩軍鏖戰  
壕水吶喊而  
出戰車外渡  
鎗砲我兵遂  
其營中連放  
擊東門敵兵

其兵遂奪西  
梯登城驅殺  
勇衝突即樹  
火確我兵奮  
火箭火砲擲  
斷城上亦放  
發矢聯綿不  
於屋垣放砲

其兵遂奪西  
梯登城驅殺  
勇衝突即樹  
火確我兵奮  
火箭火砲擲  
斷城上亦放  
發矢聯綿不  
於屋垣放砲

其兵遂奪西  
梯登城驅殺  
勇衝突即樹  
火確我兵奮  
火箭火砲擲  
斷城上亦放  
發矢聯綿不  
於屋垣放砲

兵明營兵隱  
分殺守壕之  
亦奪西門橋  
左四固山兵  
壕水盡赤時  
而死者滿積  
勢驅殺溺水  
而走我兵乘

兵明營兵隱  
分殺守壕之  
亦奪西門橋  
左四固山兵  
壕水盡赤時  
而死者滿積  
勢驅殺溺水  
而走我兵乘

兵明營兵隱  
分殺守壕之  
亦奪西門橋  
左四固山兵  
壕水盡赤時  
而死者滿積  
勢驅殺溺水  
而走我兵乘

兵以益登城  
帝即撤攻城  
登西城矣  
報曰酉時已  
四固山兵來  
攻城北面左  
葛填內壕正  
壕之間運薪

兵以益登城  
帝即撤攻城  
登西城矣  
報曰酉時已  
四固山兵來  
攻城北面左  
葛填內壕正  
壕之間運薪

兵以益登城  
帝即撤攻城  
登西城矣  
報曰酉時已  
四固山兵來  
攻城北面左  
葛填內壕正  
壕之間運薪

下馬步行兩  
時右固山兵  
於城內而已  
亂往來奔走  
喪膽驚擾潰  
官員軍民皆  
兩角樓城中  
城一面據其

下馬步行兩  
時右固山兵  
於城內而已  
亂往來奔走  
喪膽驚擾潰  
官員軍民皆  
兩角樓城中  
城一面據其

下馬步行兩  
時右固山兵  
於城內而已  
亂往來奔走  
喪膽驚擾潰  
官員軍民皆  
兩角樓城中  
城一面據其

殺時經略袁  
一處沿城追  
八固山合為  
山兵亦登城  
又敗右四固  
復布車大戰  
日黎明明兵  
墜城而逃次

併軍民等多  
棟戶部傳國  
邢慎言胡嘉  
牛維曜高出  
旦有監軍道  
我兵拒戰達  
兵舉燈火與  
處是夜城內

御李廷幹等  
全王宗盛備  
武都司徐國  
李尚義張繩  
房承勳遊擊  
善恭將王身  
良副將梁仲  
縊總兵朱萬

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東

軍崔儒秀自  
子投井死監  
何廷魁攜妻  
而死分守道  
遂縱火焚樓  
戰見城被克  
北鎮遠樓監  
應泰在城東



高爵厚祿待  
來叩見許以  
已畢令張銓  
畧衙門安撫  
歲乃駐於經  
夾道皆呼萬  
城官民俯伏  
大張鼓吹入

迎 帝午時  
萬歲牌肩輿  
香以黃紙書  
闔城結綵焚  
民皆薙髮降  
張銓其餘官  
中生擒御史  
俱死於亂軍

夫欲死之人  
人既不欲生  
優待被擒之  
戰而降理當  
其言曰若不  
不見 帝聞  
照汗青矣終  
吾之芳名留

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

高爵厚祿待  
來叩見許以  
已畢令張銓  
畧衙門安撫  
歲乃駐於經  
夾道皆呼萬  
城官民俯伏  
大張鼓吹入

迎 帝午時  
萬歲牌肩輿  
香以黃紙書  
闔城結綵焚  
民皆薙髮降  
張銓其餘官  
中生擒御史  
俱死於亂軍

夫欲死之人  
人既不欲生  
優待被擒之  
戰而降理當  
其言曰若不  
不見 帝聞  
照汗青矣終  
吾之芳名留

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

之善事死則  
生我固汝國  
知一死而已  
欲生我我惟  
於後世汝雖  
降順是遺臭  
朝廷寵渥若  
之餘曰吾受

生全我也雖  
誠是無非欲  
曰王之所教  
而不屈乎銓  
導耳何執迷  
故以此言開  
侯吾欲生汝  
叩見受封公

生全我也雖  
誠是無非欲  
曰王之所教  
而不屈乎銓  
導耳何執迷  
故以此言開  
侯吾欲生汝  
叩見受封公

生全我也雖  
誠是無非欲  
曰王之所教  
而不屈乎銓  
導耳何執迷  
故以此言開  
侯吾欲生汝  
叩見受封公

耳前者當事  
後日蒼生慮  
一時者蓋為  
之所以稍存  
生之理然吾  
期而已無復  
十日不死之  
我十日但遲

耳前者當事  
後日蒼生慮  
一時者蓋為  
之所以稍存  
生之理然吾  
期而已無復  
十日不死之  
我十日但遲

耳前者當事  
後日蒼生慮  
一時者蓋為  
之所以稍存  
生之理然吾  
期而已無復  
十日不死之  
我十日但遲

擒尚爾屈膝  
太宗皇帝所  
欽二帝為金  
曰昔宋之徽  
乃援古曉之  
之而不忍殺  
斬之四王憐  
豈能養耶宜

擒尚爾屈膝  
太宗皇帝所  
欽二帝為金  
曰昔宋之徽  
乃援古曉之  
之而不忍殺  
斬之四王憐  
豈能養耶宜

擒尚爾屈膝  
太宗皇帝所  
欽二帝為金  
曰昔宋之徽  
乃援古曉之  
之而不忍殺  
斬之四王憐  
豈能養耶宜

體統耶即留  
而失大國之  
吾豈肯屈膝  
統天下之尊  
當今皇帝一  
之小朝廷吾  
徽欽乃亂世  
死亦不忘但

體統耶即留  
而失大國之  
吾豈肯屈膝  
統天下之尊  
當今皇帝一  
之小朝廷吾  
徽欽乃亂世  
死亦不忘但

體統耶即留  
而失大國之  
吾豈肯屈膝  
統天下之尊  
當今皇帝一  
之小朝廷吾  
徽欽乃亂世  
死亦不忘但





二十一日遣  
 侵擾之故○  
 持書歸責其  
 十四留六人  
 帝命斬其二  
 十人以獻  
 甚多生擒三  
 驅殺獲牛馬

二十一日遣  
 侵擾之故○  
 持書歸責其  
 十四留六人  
 帝命斬其二  
 十人以獻  
 甚多生擒三  
 驅殺獲牛馬

二十一日遣  
 侵擾之故○  
 持書歸責其  
 十四留六人  
 帝命斬其二  
 十人以獻  
 甚多生擒三  
 驅殺獲牛馬

城中遂出城  
 遊牧蒙古在  
 時有滿洲之  
 取瀋陽財粟  
 破之餘來竊  
 拔瀋陽乘殘  
 騎聞大兵已  
 部下二千餘

城中遂出城  
 遊牧蒙古在  
 時有滿洲之  
 取瀋陽財粟  
 破之餘來竊  
 拔瀋陽乘殘  
 騎聞大兵已  
 部下二千餘

城中遂出城  
 遊牧蒙古在  
 時有滿洲之  
 取瀋陽財粟  
 破之餘來竊  
 拔瀋陽乘殘  
 騎聞大兵已  
 部下二千餘

帝聚諸王大  
 勿我怨矣  
 而不還異日  
 已附之遼民  
 職汝若納我  
 降官俱復原  
 雜髮歸降其  
 遼東官民已

帝聚諸王大  
 勿我怨矣  
 而不還異日  
 已附之遼民  
 職汝若納我  
 降官俱復原  
 雜髮歸降其  
 遼東官民已

帝聚諸王大  
 勿我怨矣  
 而不還異日  
 已附之遼民  
 職汝若納我  
 降官俱復原  
 雜髮歸降其  
 遼東官民已

可盡反之今  
 濟江而竄者  
 不然有遼人  
 助明國則已  
 鮮國王如仍  
 汗致書於朝  
 曰滿洲國  
 朝鮮國王書

可盡反之今  
 濟江而竄者  
 不然有遼人  
 助明國則已  
 鮮國王如仍  
 汗致書於朝  
 曰滿洲國  
 朝鮮國王書

可盡反之今  
 濟江而竄者  
 不然有遼人  
 助明國則已  
 鮮國王如仍  
 汗致書於朝  
 曰滿洲國  
 朝鮮國王書

征討且此處  
國後必復煩  
之疆土而還  
有矣棄所得  
山谷不為我  
民必逃散於  
守凡城堡之  
遼陽必復固

我兵一還則  
對 帝曰若  
臣俱以還國  
國耶諸王大  
耶抑仍還本  
可遷居於此  
乃天賜我者  
臣議曰遼陽

事 帝論拔  
二員委之以  
擊八員都司  
其原職設遊  
職閑住者復  
中官民查削  
日釋遼陽獄  
子○二十四

人迎后妃皇  
然議定遂遣  
對曰此言誠  
之諸王大臣  
與我即宜居  
壤要地天既  
蒙古三國接  
乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮

乃明國朝鮮



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

哀痛三次而回  
日 帝臨其墓  
上將當祭奠之  
宗妹妻之陞為  
累立功勳故以  
往往爭先破敵  
戎行奮其勇力  
年六十歲起於

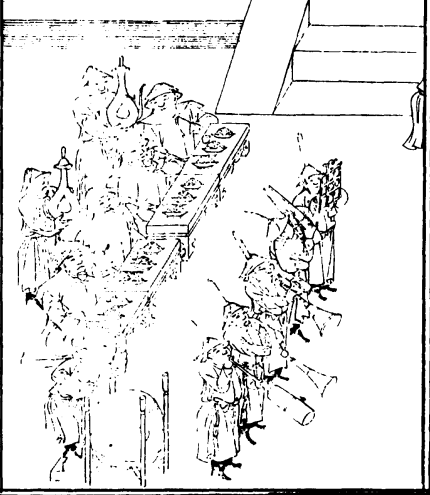
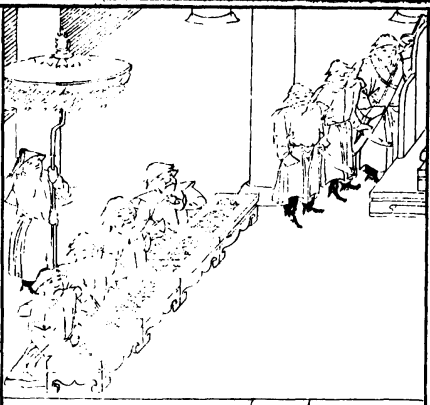
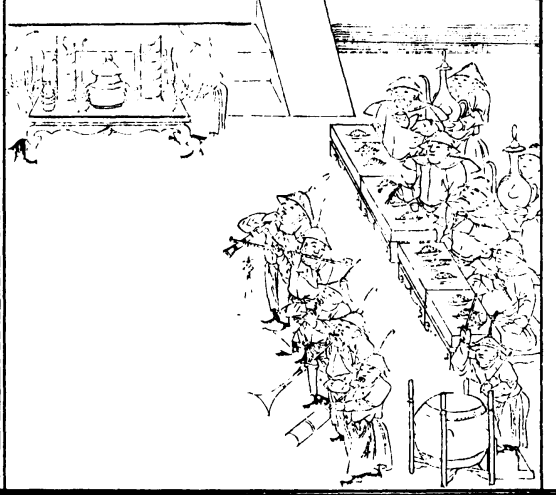
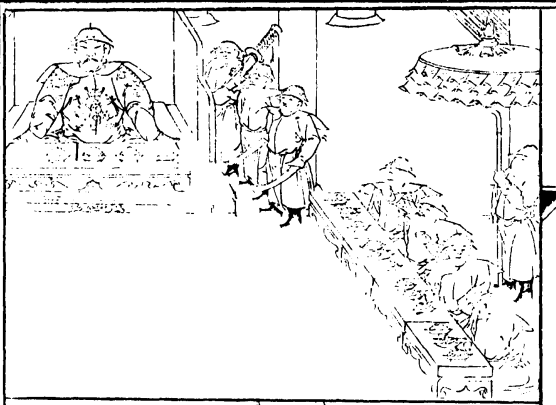
哀痛三次而回  
日 帝臨其墓  
上將當祭奠之  
宗妹妻之陞為  
累立功勳故以  
往往爭先破敵  
戎行奮其勇力  
年六十歲起於

哀痛三次而回  
日 帝臨其墓  
上將當祭奠之  
宗妹妻之陞為  
累立功勳故以  
往往爭先破敵  
戎行奮其勇力  
年六十歲起於

總兵額亦都卒  
日左固山一等  
姓○六月十四  
安撫各城堡百  
悉至於下詔  
王及諸臣眷屬  
初五日后妃諸  
民而回○四月

總兵額亦都卒  
日左固山一等  
姓○六月十四  
安撫各城堡百  
悉至於下詔  
王及諸臣眷屬  
初五日后妃諸  
民而回○四月

總兵額亦都卒  
日左固山一等  
姓○六月十四  
安撫各城堡百  
悉至於下詔  
王及諸臣眷屬  
初五日后妃諸  
民而回○四月



太祖大宴羣臣

太祖大宴羣臣

太祖大宴羣臣



ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

而侵奪尺寸  
反虐害小邦  
衆不知自足  
歷帝土廣民  
曰明國之萬  
臣謝恩 帝  
賜衣一襲羣  
賜之宴畢各

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

厄行酒各親  
坐席間以金  
上分左右序  
以下備禦以  
宴羣臣總兵  
因得遼東大  
日 帝陛殿  
○七月初三

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

已○二十日  
心之嘉悅而  
勞以此表吾  
爾等攻戰之  
酬功哉但念  
物耳豈足以  
酒襲衣乃微  
臣之力此盃

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

庇護亦爾諸  
者雖賴上天  
等得至於此  
祐我也然吾  
天厭明國而  
失其疆土此  
其將士而又  
之地故致喪

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

蒙古文書

執守堡官陳  
山二堡民亦  
龍其湯站險  
人叛投毛文  
井從者六十  
其子佟豐年  
擊佟養真殺  
亂執城守遊

蒙古文書

蒙古文書

皆潰良策乘  
城中人聞之  
喊詐言敵來  
令堡外民內  
大將毛文龍  
通於明海島  
良策與民潛  
鎮江中軍陳

蒙古文書

蒙古文書

送其二子一  
一萬贖齋賽  
容部以牲畜  
初九日喀爾  
復州○八月  
移金州民於  
王領兵二千  
地命大王三

蒙古文書

蒙古文書

海居民於內  
千遷鎮江沿  
等官領兵三  
齊總兵副參  
王率扎爾固  
之命四王二  
以叛 帝聞  
九階李世科

蒙古文書



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

兩雕鞍一副  
十兩銀五百  
布五百疋金  
段三十五疋  
蟒段六疋絀  
領蟒衣九件  
邊青鼠裘三  
獺裘二領鑲

兩雕鞍一副  
十兩銀五百  
布五百疋金  
段三十五疋  
蟒段六疋絀  
領蟒衣九件  
邊青鼠裘三  
獺裘二領鑲

兩雕鞍一副  
十兩銀五百  
布五百疋金  
段三十五疋  
蟒段六疋絀  
領蟒衣九件  
邊青鼠裘三  
獺裘二領鑲

裘五領鑲邊  
一領鑲邊貂  
裘二領狐裘  
虎裘二領貉  
狸裘二領  
貂裘三領捨  
設大宴各賜  
台吉祥見畢

裘五領鑲邊  
一領鑲邊貂  
裘二領狐裘  
虎裘二領貉  
狸裘二領  
貂裘三領捨  
設大宴各賜  
台吉祥見畢

裘五領鑲邊  
一領鑲邊貂  
裘二領狐裘  
虎裘二領貉  
狸裘二領  
貂裘三領捨  
設大宴各賜  
台吉祥見畢

授為總兵其  
錄共二牛錄  
並蒙古一牛  
牛錄三百人  
圖給滿洲一  
名青卓禮克  
古爾布什賜  
古圖公主妻

授為總兵其  
錄共二牛錄  
並蒙古一牛  
牛錄三百人  
圖給滿洲一  
名青卓禮克  
古爾布什賜  
古圖公主妻

授為總兵其  
錄共二牛錄  
並蒙古一牛  
牛錄三百人  
圖給滿洲一  
名青卓禮克  
古爾布什賜  
古圖公主妻

物皆備以聰  
田凡應用之  
奴僕牛馬房  
全盛甲十副  
八副弓矢俱  
一副又撒袋  
副鍍金撒袋  
沙魚皮鞍七

物皆備以聰  
田凡應用之  
奴僕牛馬房  
全盛甲十副  
八副弓矢俱  
一副又撒袋  
副鍍金撒袋  
沙魚皮鞍七

物皆備以聰  
田凡應用之  
奴僕牛馬房  
全盛甲十副  
八副弓矢俱  
一副又撒袋  
副鍍金撒袋  
沙魚皮鞍七





是  
年  
三  
月  
八  
日

陣殺劉渠  
太祖大兵

是  
年  
三  
月  
八  
日

沙進等統  
故稱額駙  
之妹妻之  
哩都濟呼  
宗弟濟伯  
孫帝以  
圖萬汗之  
巴海哈達

海額駙蘇  
津及蘇巴  
貝和齊沙  
宗弟鐸弼  
取廣寧留  
王大臣征  
帝率諸

○十八日

是  
年  
三  
月  
八  
日

是  
年  
三  
月  
八  
日

是  
年  
三  
月  
八  
日

滿洲文字

之二十一  
兵至遂圍  
止申時大  
西平堡乃  
十里外至  
卒追殺二  
走前哨健  
可當遂遁

滿洲文字

滿洲文字

兵見勢不  
遼河防河  
營辰時至  
日寅時起  
昌堡二十  
次日宿東  
即日起行  
兵守遼陽

滿洲文字

滿洲文字

成列明總  
迎之尚未  
兵至我兵  
寧城東有  
來報曰廣  
收兵哨卒  
殲之尚未  
兵一萬俱

滿洲文字

滿洲文字

下一貴及  
潰午時乃  
四面兵皆  
雲梯攻之  
時布戰車  
貴不降辰  
副將羅一  
日招城守

滿洲文字

不能支遂  
明國兵勢  
分投殺入  
暇布陣即  
我兵亦不  
乘機急戰  
領兵三萬  
李茂春等

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁

駐西平堡  
帝收兵回  
天已暮  
言遁去時  
大壽羅萬  
鮑承先祖  
惟李秉誠

全軍覆沒  
副恭等官  
祁秉忠及  
兵官劉渠  
平洋橋總  
五十里至  
乘勝追殺  
潰走我兵

全軍覆沒  
副恭等官  
祁秉忠及  
兵官劉渠  
平洋橋總  
五十里至  
乘勝追殺  
潰走我兵

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁

擊羅萬言  
祖大壽遊  
鶴麻承宗  
恭將黑雲  
徵鮑承先  
誠副將劉  
秉忠李秉  
兵劉渠祁





出城納降  
廣寧官生

進等把守城  
國志守備黃  
總郎紹貞陸  
擊孫得功千  
驛自縊有遺  
佐走至杏山  
分巡道高邦  
山海關而逃

進等把守城  
國志守備黃  
總郎紹貞陸  
擊孫得功千  
驛自縊有遺  
佐走至杏山  
分巡道高邦  
山海關而逃

進等把守城  
國志守備黃  
總郎紹貞陸  
擊孫得功千  
驛自縊有遺  
佐走至杏山  
分巡道高邦  
山海關而逃

出等棄城向  
孚監軍道高  
與通判萬有  
聞之大驚遂  
王化貞二人  
熊廷弼巡撫  
廣寧報經略  
明之敗兵入

出等棄城向  
孚監軍道高  
與通判萬有  
聞之大驚遂  
王化貞二人  
熊廷弼巡撫  
廣寧報經略  
明之敗兵入

出等棄城向  
孚監軍道高  
與通判萬有  
聞之大驚遂  
王化貞二人  
熊廷弼巡撫  
廣寧報經略  
明之敗兵入

兵起行赴廣  
二十三日大  
畜散與三軍  
賞畢其餘人  
人畜論功行  
日將所得之  
信牌而去是  
賞以銀兩給

兵起行赴廣  
二十三日大  
畜散與三軍  
賞畢其餘人  
人畜論功行  
日將所得之  
信牌而去是  
賞以銀兩給

兵起行赴廣  
二十三日大  
畜散與三軍  
賞畢其餘人  
人畜論功行  
日將所得之  
信牌而去是  
賞以銀兩給

請降 帝亦  
中軍王志高  
崇朱世勳差  
日西與堡備  
而去二十二  
銀兩給信牌  
降 帝賞以  
門遣七人請

請降 帝亦  
中軍王志高  
崇朱世勳差  
日西與堡備  
而去二十二  
銀兩給信牌  
降 帝賞以  
門遣七人請

請降 帝亦  
中軍王志高  
崇朱世勳差  
日西與堡備  
而去二十二  
銀兩給信牌  
降 帝賞以  
門遣七人請

降賜旗而去  
將劉世勳來  
日鎮靜堡泰  
二面二十四  
帝賜信牌  
堡千總來降  
而去又正安  
馬并旗一杆

降賜旗而去  
將劉世勳來  
日鎮靜堡泰  
二面二十四  
帝賜信牌  
堡千總來降  
而去又正安  
馬并旗一杆

降賜旗而去  
將劉世勳來  
日鎮靜堡泰  
二面二十四  
帝賜信牌  
堡千總來降  
而去又正安  
馬并旗一杆

以所乘之鞍  
門矣 帝賜  
吾等已禁城  
二人來降曰  
秀才郭肇基  
之石天柱及  
投明為千總  
寧有我國人

以所乘之鞍  
門矣 帝賜  
吾等已禁城  
二人來降曰  
秀才郭肇基  
之石天柱及  
投明為千總  
寧有我國人

以所乘之鞍  
門矣 帝賜  
吾等已禁城  
二人來降曰  
秀才郭肇基  
之石天柱及  
投明為千總  
寧有我國人

禦朱世勳錦  
龍西興堡備  
橋守堡閔雲  
投降其平洋  
遊擊羅萬言  
潛逃入山之  
巡撫公廨有  
時入城駐於

叩首迎謁未  
龍亭用鼓樂  
執旗張蓋擡  
香官生居民  
城內各家焚  
外望昌崗處  
寧城東三里  
大兵行至廣

維翰鎮靜  
安守堡鄭  
徐鎮靜鎮  
鎮遠守堡  
守堡李詩  
盡忠鎮寧  
山守堡崔  
黃宗魯團

屯衛備禦  
堡鄭登右  
延錦安守  
遊擊何世  
漸大凌河  
守堡俞鴻  
尚智鐵場  
州中軍陳

清 實 錄 天命六年三月至九年八月

河松山杏  
 山驛小凌  
 陽驛十三  
 壯鎮堡間  
 龍王有功  
 式章李維  
 司金廟劉  
 鎮武堡都

河松山杏  
 山驛小凌  
 陽驛十三  
 壯鎮堡間  
 龍王有功  
 式章李維  
 司金廟劉  
 鎮武堡都

河松山杏  
 山驛小凌  
 陽驛十三  
 壯鎮堡間  
 龍王有功  
 式章李維  
 司金廟劉  
 鎮武堡都

堡王國秦  
 印大康守  
 堡遊擊閻  
 元勳大清  
 邊守堡周  
 滅國祚鎮  
 世勳守堡  
 堡恭將劉

堡王國秦  
 印大康守  
 堡遊擊閻  
 元勳大清  
 邊守堡周  
 滅國祚鎮  
 世勳守堡  
 堡恭將劉

堡王國秦  
 印大康守  
 堡遊擊閻  
 元勳大清  
 邊守堡周  
 滅國祚鎮  
 世勳守堡  
 堡恭將劉

民降  
 各領所屬  
 餘城之官  
 山共四十  
 福大興盤

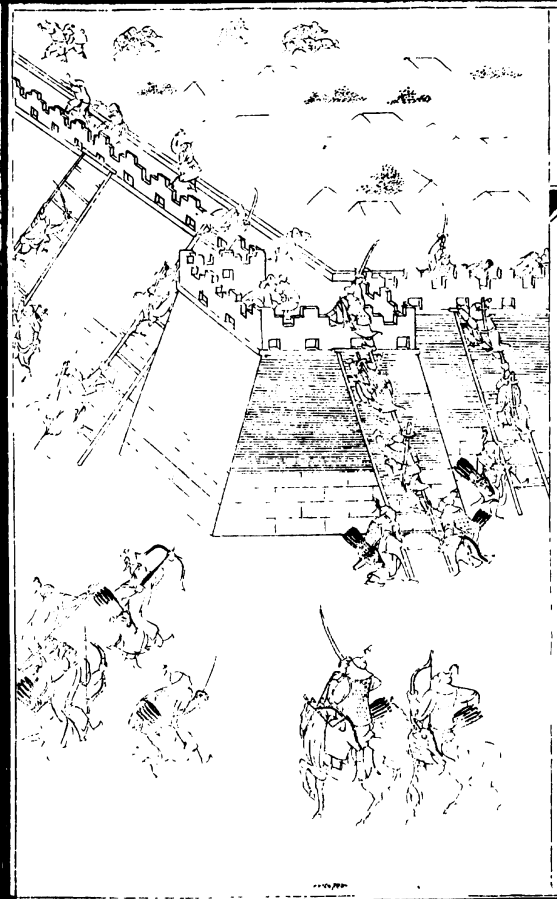
民降  
 各領所屬  
 餘城之官  
 山共四十  
 福大興盤

民降  
 各領所屬  
 餘城之官  
 山共四十  
 福大興盤

勝大鎮大  
 定大茂大  
 平大安大  
 靜大軍大  
 安鎮茂大  
 安錦昌中  
 戚家堡正  
 山樺馬嶺

勝大鎮大  
 定大茂大  
 平大安大  
 靜大軍大  
 安鎮茂大  
 安錦昌中  
 戚家堡正  
 山樺馬嶺

勝大鎮大  
 定大茂大  
 平大安大  
 靜大軍大  
 安鎮茂大  
 安錦昌中  
 戚家堡正  
 山樺馬嶺



大義州  
 大王  
 克義州  
 大王  
 褚英四王

至設慶賀之宴  
 起行十四日乃  
 十一日自遼陽  
 接后妃等二月  
 回至廣寧遣官  
 殺兵三千大兵  
 門不服遂克城  
 移其民城中閑

王領兵至義州  
 錦州命大王四  
 至中左所復回  
 房屋而走大兵  
 盡焚沿路屯堡  
 海關時熊廷弼  
 乃移兵欲進山  
 帝駐兵十日



賜以貂鼠捨  
畢列等授職  
國法治之諭  
惡不悛即以  
善之念若舊  
之切毋萌不  
能者亦撫育  
優待之無才

賜以貂鼠捨  
畢列等授職  
國法治之諭  
惡不悛即以  
善之念若舊  
之切毋萌不  
能者亦撫育  
優待之無才

賜以貂鼠捨  
畢列等授職  
國法治之諭  
惡不悛即以  
善之念若舊  
之切毋萌不  
能者亦撫育  
優待之無才

有才德者固  
有來降之功  
今既歸我俱  
殃及於國矣  
變亂為害而  
諸貝勒之心  
天不祐使汝  
不息是以上

有才德者固  
有來降之功  
今既歸我俱  
殃及於國矣  
變亂為害而  
諸貝勒之心  
天不祐使汝  
不息是以上

有才德者固  
有來降之功  
今既歸我俱  
殃及於國矣  
變亂為害而  
諸貝勒之心  
天不祐使汝  
不息是以上

帶所降之官  
陽將河西一  
廣寧駕還遼  
諸王統兵守  
七日 帝命  
戶並來歸十  
有一千二百  
喀五部落民

帶所降之官  
陽將河西一  
廣寧駕還遼  
諸王統兵守  
七日 帝命  
戶並來歸十  
有一千二百  
喀五部落民

帶所降之官  
陽將河西一  
廣寧駕還遼  
諸王統兵守  
七日 帝命  
戶並來歸十  
有一千二百  
喀五部落民

給之○喀爾  
用之物俱賞  
馬糧粟凡所  
房田奴婢牛  
段布疋銀器  
蟒衣金銀綉  
皮虎皮等裘  
狸獾狐狸貉

給之○喀爾  
用之物俱賞  
馬糧粟凡所  
房田奴婢牛  
段布疋銀器  
蟒衣金銀綉  
皮虎皮等裘  
狸獾狐狸貉

給之○喀爾  
用之物俱賞  
馬糧粟凡所  
房田奴婢牛  
段布疋銀器  
蟒衣金銀綉  
皮虎皮等裘  
狸獾狐狸貉





ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

賢者易之易  
當選子弟中  
但緘默坐視  
贊他人之能  
無能又不能  
發明之如已  
當會其意而  
國家者七王

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

所言有益於  
王有得於心  
國政時或一  
至於八王理  
難任彼意也  
此不善之人  
有難色者似  
心悅誠服而

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

將遼東地方  
曰皇天見祐  
諸王大臣議  
是月帝集  
二人至君前  
讒佞不可一  
事舉賢良退  
議國政商國

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

眾人畢集共  
若面君時當  
眾不可私往  
適當告知於  
或有故而他  
彼意也八王  
色亦不可任  
置時如有難

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ  
ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ

棄所居之房  
已得之城郭  
臣諫曰若舍  
慮矣諸王大  
前驅而無後  
守庶得坦然  
城郭派兵堅  
之憂必另築

棄所居之房  
已得之城郭  
臣諫曰若舍  
慮矣諸王大  
前驅而無後  
守庶得坦然  
城郭派兵堅  
之憂必另築

棄所居之房  
已得之城郭  
臣諫曰若舍  
慮矣諸王大  
前驅而無後  
守庶得坦然  
城郭派兵堅  
之憂必另築

國難免內顧  
釋此而征明  
國俱未服若  
北有蒙古二  
南有朝鮮西  
多年傾圮東  
遼陽城大且  
付與我等然

國難免內顧  
釋此而征明  
國俱未服若  
北有蒙古二  
南有朝鮮西  
多年傾圮東  
遼陽城大且  
付與我等然

國難免內顧  
釋此而征明  
國俱未服若  
北有蒙古二  
南有朝鮮西  
多年傾圮東  
遼陽城大且  
付與我等然

帝言遂於城  
臣俱敬服  
可也諸王大  
屋各自建之  
築城至於房  
成可令降民  
大事何由而  
勞為勞前途

帝言遂於城  
臣俱敬服  
可也諸王大  
屋各自建之  
築城至於房  
成可令降民  
大事何由而  
勞為勞前途

帝言遂於城  
臣俱敬服  
可也諸王大  
屋各自建之  
築城至於房  
成可令降民  
大事何由而  
勞為勞前途

若以一時之  
惟遠大是圖  
一時之勞我  
中止汝等惜  
征明國豈容  
乎 帝曰既  
立毋乃勞民  
屋而更為建

若以一時之  
惟遠大是圖  
一時之勞我  
中止汝等惜  
征明國豈容  
乎 帝曰既  
立毋乃勞民  
屋而更為建

若以一時之  
惟遠大是圖  
一時之勞我  
中止汝等惜  
征明國豈容  
乎 帝曰既  
立毋乃勞民  
屋而更為建



戰用何器有  
凡攻用何具  
負當深計之  
何以勝何以  
凡行軍之事  
以下為將者  
之二也總兵  
堪任事即退

戰用何器有  
凡攻用何具  
負當深計之  
何以勝何以  
凡行軍之事  
以下為將者  
之二也總兵  
堪任事即退

戰用何器有  
凡攻用何具  
負當深計之  
何以勝何以  
凡行軍之事  
以下為將者  
之二也總兵  
堪任事即退

則曰此人不可  
不堪任事者  
政即舉之有  
此人可使從  
輔政者則曰  
為籌畫有堪  
何以敗當深  
國事何以成

則曰此人不可  
不堪任事者  
政即舉之有  
此人可使從  
輔政者則曰  
為籌畫有堪  
何以敗當深  
國事何以成

則曰此人不可  
不堪任事者  
政即舉之有  
此人可使從  
輔政者則曰  
為籌畫有堪  
何以敗當深  
國事何以成

心寧不愉快  
臣僚有益此  
有益所設之  
所生之子孫  
理咸宜則吾  
能於國事經  
無以懲惡果  
肖者不錯則

心寧不愉快  
臣僚有益此  
有益所設之  
所生之子孫  
理咸宜則吾  
能於國事經  
無以懲惡果  
肖者不錯則

心寧不愉快  
臣僚有益此  
有益所設之  
所生之子孫  
理咸宜則吾  
能於國事經  
無以懲惡果  
肖者不錯則

無以勸善不  
蓋賢不舉則  
曰不能三也  
有不能者即  
曰可治軍旅  
堪軍旅者則  
預備之有才  
利於用者當

無以勸善不  
蓋賢不舉則  
曰不能三也  
有不能者即  
曰可治軍旅  
堪軍旅者則  
預備之有才  
利於用者當

無以勸善不  
蓋賢不舉則  
曰不能三也  
有不能者即  
曰可治軍旅  
堪軍旅者則  
預備之有才  
利於用者當

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

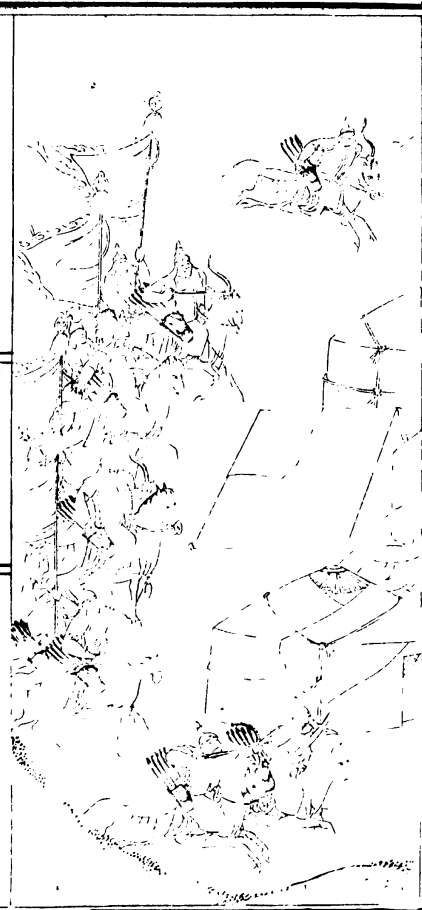
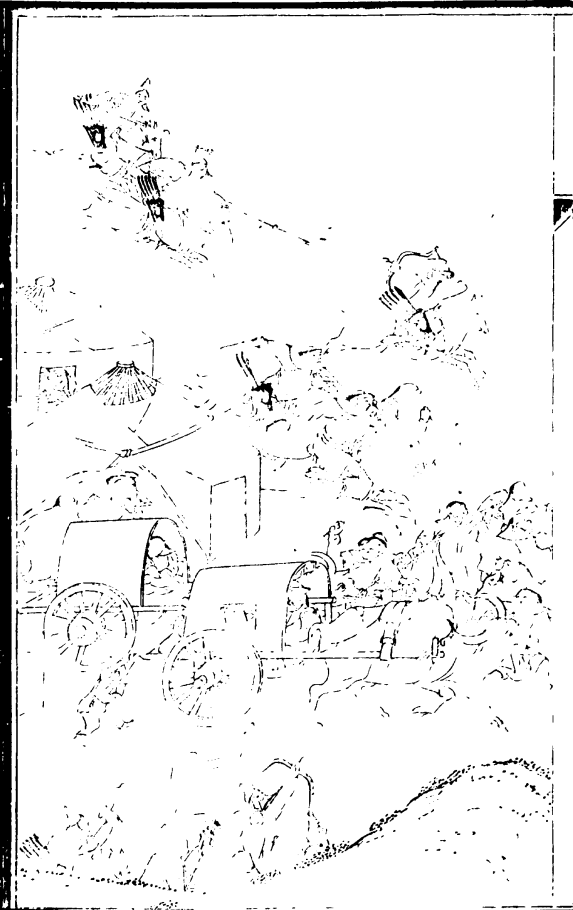
僕牛馬等物  
 帛及房田奴  
 獮裘金銀布  
 賜貂裘捨狸  
 列等授職仍  
 百戶來歸皆  
 處蒙古共五  
 民牲畜並各

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

各率所屬軍  
 達賴台吉等  
 博和塔布囊  
 古塔布囊鄂  
 諾木台吉莽  
 希卜台吉索  
 部之拉巴寶  
 乎喀爾喀五

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ



ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

古岳託大破昂安  
 阿巴泰德格類齊莽

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ  
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ



滿洲實錄卷七

城迎之至四十  
初六日 帝出  
昂安孫也五月  
鐘嫩貝勒之子  
吉妻子而回乃  
畜及擒桑圖台  
其妻子軍民牲  
者於一處盡獲

昂安父子併從  
死我兵衝入殺  
遂墜馬傷重而  
刺中岱穆布口  
下一人舉小鏡  
先射之昂安部  
岱穆布迎戰當  
兵直衝岱穆布

昂安父子併從  
死我兵衝入殺  
遂墜馬傷重而  
刺中岱穆布口  
下一人舉小鏡  
先射之昂安部  
岱穆布迎戰當  
兵直衝岱穆布

昂安父子併從  
死我兵衝入殺  
遂墜馬傷重而  
刺中岱穆布口  
下一人舉小鏡  
先射之昂安部  
岱穆布迎戰當  
兵直衝岱穆布

昂安父子併從  
死我兵衝入殺  
遂墜馬傷重而  
刺中岱穆布口  
下一人舉小鏡  
先射之昂安部  
岱穆布迎戰當  
兵直衝岱穆布

雨止也俟其散  
散猶如雲收而  
部合則成兵其  
合則致雨蒙古  
國猶此雲然雲  
帝曰蒙古之  
各官是日天雨  
其餘列等以賜

先賞出征將士  
日將所得人畜  
乃設宴勞之次  
征王大臣叩見  
天罪陞帳其出  
旗八桿吹螺拜  
見因克敵乃暨  
里古城堡南相

先賞出征將士  
日將所得人畜  
乃設宴勞之次  
征王大臣叩見  
天罪陞帳其出  
旗八桿吹螺拜  
見因克敵乃暨  
里古城堡南相

先賞出征將士  
日將所得人畜  
乃設宴勞之次  
征王大臣叩見  
天罪陞帳其出  
旗八桿吹螺拜  
見因克敵乃暨  
里古城堡南相

先賞出征將士  
日將所得人畜  
乃設宴勞之次  
征王大臣叩見  
天罪陞帳其出  
旗八桿吹螺拜  
見因克敵乃暨  
里古城堡南相

先賞出征將士  
日將所得人畜  
乃設宴勞之次  
征王大臣叩見  
天罪陞帳其出  
旗八桿吹螺拜  
見因克敵乃暨  
里古城堡南相

圖爾即於血戰者汗曾云桑有故還意乎眾怒鑒臣微衷或俘獲以汗明得脫妻子俱成兵下臨惟孤身罪誠有之今大

圖爾即於血戰者汗曾云桑有故還意乎眾怒鑒臣微衷或俘獲以汗明得脫妻子俱成兵下臨惟孤身罪誠有之今大

圖爾即於血戰者汗曾云桑有故還意乎眾怒鑒臣微衷或俘獲以汗明得脫妻子俱成兵下臨惟孤身罪誠有之今大

無罪故父在日明汗臣自來書奏於主衆國書哀懇曰桑圖民既被擒乃致桑圖因妻子軍言畢乃還○時時吾當亟取之

無罪故父在日明汗臣自來書奏於主衆國書哀懇曰桑圖民既被擒乃致桑圖因妻子軍言畢乃還○時時吾當亟取之

無罪故父在日明汗臣自來書奏於主衆國書哀懇曰桑圖民既被擒乃致桑圖因妻子軍言畢乃還○時時吾當亟取之

台吉至六十古台吉杜度上命齋桑貝勒送女來沁部孔果爾日蒙古科爾俱歸○十七其妻子與之

台吉至六十古台吉杜度上命齋桑貝勒送女來沁部孔果爾日蒙古科爾俱歸○十七其妻子與之

台吉至六十古台吉杜度上命齋桑貝勒送女來沁部孔果爾日蒙古科爾俱歸○十七其妻子與之

來叩見即還無恙桑圖遂曾戮辱俱存告以妻子不帝於是遣使遣一使來若果垂憐望中慎毋懼怯

來叩見即還無恙桑圖遂曾戮辱俱存告以妻子不帝於是遣使遣一使來若果垂憐望中慎毋懼怯

來叩見即還無恙桑圖遂曾戮辱俱存告以妻子不帝於是遣使遣一使來若果垂憐望中慎毋懼怯



善者誅惡以  
善以感發其  
體之莫若舉  
然天心何以  
可不體天心  
制禮作樂豈  
天作之君凡  
公主訓之曰

善者誅惡以  
善以感發其  
體之莫若舉  
然天心何以  
可不體天心  
制禮作樂豈  
天作之君凡  
公主訓之曰

善者誅惡以  
善以感發其  
體之莫若舉  
然天心何以  
可不體天心  
制禮作樂豈  
天作之君凡  
公主訓之曰

格福金及衆  
召御妹阿吉  
帝御八角殿  
月初九日  
吉為妃之六  
與阿濟格台  
城復設大宴  
里外宴迎入

格福金及衆  
召御妹阿吉  
帝御八角殿  
月初九日  
吉為妃之六  
與阿濟格台  
城復設大宴  
里外宴迎入

格福金及衆  
召御妹阿吉  
帝御八角殿  
月初九日  
吉為妃之六  
與阿濟格台  
城復設大宴  
里外宴迎入

蓋因不肯同  
共歿於陣者  
子披堅執銳  
敗網常乎男  
豈肯縱恕以  
苟犯吾法吾  
法爾等婦女  
王尚不令枉

蓋因不肯同  
共歿於陣者  
子披堅執銳  
敗網常乎男  
豈肯縱恕以  
苟犯吾法吾  
法爾等婦女  
王尚不令枉

蓋因不肯同  
共歿於陣者  
子披堅執銳  
敗網常乎男  
豈肯縱恕以  
苟犯吾法吾  
法爾等婦女  
王尚不令枉

耳即執政諸  
常法所不容  
因其紊亂綱  
有怨哉不過  
責者豈於我  
中亦有被賤  
如我國諸王  
懲創其惡者

耳即執政諸  
常法所不容  
因其紊亂綱  
有怨哉不過  
責者豈於我  
中亦有被賤  
如我國諸王  
懲創其惡者

耳即執政諸  
常法所不容  
因其紊亂綱  
有怨哉不過  
責者豈於我  
中亦有被賤  
如我國諸王  
懲創其惡者

頼日光而生  
 魅如萬物俱  
 其惡甚於魅  
 勢凌逼其夫  
 乎若爾等倚  
 令受制於汝  
 匹配之也豈  
 才論其功而

臣者原酌其  
 汝等妻諸大  
 吾之所以將  
 事成何婦道  
 法行背理之  
 居家婦女違  
 身殉國耳爾  
 心之盟故以

貝勒來附是  
 也兀魯特部  
 而更求其逸  
 更求其榮逸  
 之來歸榮而  
 無所約束今  
 原任意獨行  
 喀爾喀貝勒

帝諭諸王曰  
 汝毋阻我  
 倘犯事之後  
 不預訓諸女  
 御妹曰姑若  
 分可也又謂  
 之光各安其  
 爾等當依我

故妻以女豈  
念汝等遠附  
女為畏朕原  
女者勿以吾  
立家而娶吾  
在我國結婚  
爾等降王凡  
地可也又曰

故妻以女豈  
念汝等遠附  
女為畏朕原  
女者勿以吾  
立家而娶吾  
在我國結婚  
爾等降王凡  
地可也又曰

故妻以女豈  
念汝等遠附  
女為畏朕原  
女者勿以吾  
立家而娶吾  
在我國結婚  
爾等降王凡  
地可也又曰

之死令還其  
有當誅無致  
王視之倘罪  
當以八固山  
等凡有罪過  
歸也此降王  
故慕我而來  
因其君不仁

之死令還其  
有當誅無致  
王視之倘罪  
當以八固山  
等凡有罪過  
歸也此降王  
故慕我而來  
因其君不仁

之死令還其  
有當誅無致  
王視之倘罪  
當以八固山  
等凡有罪過  
歸也此降王  
故慕我而來  
因其君不仁

有不賢而不  
別女妻焉或  
即廢之另以  
之罪不至死  
罪當誅則誅  
論即告朕知  
汝等毋與較  
似此不賢者

有不賢而不  
別女妻焉或  
即廢之另以  
之罪不至死  
罪當誅則誅  
論即告朕知  
汝等毋與較  
似此不賢者

有不賢而不  
別女妻焉或  
即廢之另以  
之罪不至死  
罪當誅則誅  
論即告朕知  
汝等毋與較  
似此不賢者

人若吾女有  
而虐害其國  
者多侮其夫  
妻左右近臣  
諸貝勒以女  
聞喀爾喀部  
吾女乎吾嘗  
令汝受制於

人若吾女有  
而虐害其國  
者多侮其夫  
妻左右近臣  
諸貝勒以女  
聞喀爾喀部  
吾女乎吾嘗  
令汝受制於

人若吾女有  
而虐害其國  
者多侮其夫  
妻左右近臣  
諸貝勒以女  
聞喀爾喀部  
吾女乎吾嘗  
令汝受制於

子誠為有益者吾視之如畫心以為國職夙夜匪懈者果恪守乃上凡有官職以下備禦以日諭曰總兵

子誠為有益者吾視之如畫心以為國職夙夜匪懈者果恪守乃上凡有官職以下備禦以日諭曰總兵

之○二十八 隱象當盡告 毋自諱各有 艱苦之情切 予之過凡有 不責其非是 之過告之而 告朕是汝等

者乎國治則惡國有不治者不敢於為加察訪則惡之爾等若嚴逆者當細察盜賊詐偽橫國中其逃叛

者乎國治則惡國有不治者不敢於為加察訪則惡之爾等若嚴逆者當細察盜賊詐偽橫國中其逃叛

并各國雜處今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各之如子竟何慢天職則視伏之心而怠若懷寢惰安

之○二十八 隱象當盡告 毋自諱各有 艱苦之情切 予之過凡有 不責其非是 之過告之而 告朕是汝等

之○二十八 隱象當盡告 毋自諱各有 艱苦之情切 予之過凡有 不責其非是 之過告之而 告朕是汝等

并各國雜處今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各之如子竟何慢天職則視伏之心而怠若懷寢惰安

并各國雜處今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各之如子竟何慢天職則視伏之心而怠若懷寢惰安

并各國雜處今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各之如子竟何慢天職則視伏之心而怠若懷寢惰安

并各國雜處今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各之如子竟何慢天職則視伏之心而怠若懷寢惰安

○十月二十  
何以為報耶  
養之恩更將  
供職則吾祿  
等不敬謹以  
既得之而汝  
創業最難今  
等竟何益哉

○十月二十  
何以為報耶  
養之恩更將  
供職則吾祿  
等不敬謹以  
既得之而汝  
創業最難今  
等竟何益哉

不安養養汝  
國亂則吾心  
發而為國亂  
查之惡者竊  
安佚而不稽  
益也若俱耽  
養養汝等之  
吾心安方見

不安養養汝  
國亂則吾心  
發而為國亂  
查之惡者竊  
安佚而不稽  
益也若俱耽  
養養汝等之  
吾心安方見

來叩見求婚  
台吉先諸部  
子恩格德爾  
圖魯貝勒之  
部達爾漢巴  
爾喀巴約特  
之賊○初喀  
子賜以大臣

來叩見求婚  
台吉先諸部  
子恩格德爾  
圖魯貝勒之  
部達爾漢巴  
爾喀巴約特  
之賊○初喀  
子賜以大臣

附 帝養為  
古人也因來  
厄爾漢雅爾  
爾漢雅原名  
臨痛哭之泣  
十八 帝親  
漢轄卒年四  
日大臣達爾

附 帝養為  
古人也因來  
厄爾漢雅爾  
爾漢雅原名  
臨痛哭之泣  
十八 帝親  
漢轄卒年四  
日大臣達爾

其父而以我  
格德爾遠離  
天垂祐使恩  
與之誓曰皇  
意欲厚待之  
京 帝嘉其  
請命求往東  
來欲率部眾

其父而以我  
格德爾遠離  
天垂祐使恩  
與之誓曰皇  
意欲厚待之  
京 帝嘉其  
請命求往東  
來欲率部眾

月與郡主同  
天命九年正  
地至是甲子  
妻之往送其  
女遜載郡主  
巴圖魯貝勒  
御弟達爾漢  
帝嘉之將

月與郡主同  
天命九年正  
地至是甲子  
妻之往送其  
女遜載郡主  
巴圖魯貝勒  
御弟達爾漢  
帝嘉之將

吉德格類台  
王阿巴泰台  
二王三王四  
吾子孫大王  
天自保祐俾  
恩撫無間則  
合之子塔而  
身吾於天作

吉德格類台  
王阿巴泰台  
二王三王四  
吾子孫大王  
天自保祐俾  
恩撫無間則  
合之子塔而  
身吾於天作

不祐殃及吾  
待之則穹蒼  
依歸若不厚  
而以我國為  
兄棄其故土  
之弟兄為弟  
親弟兄以妻  
為父遠離其

不祐殃及吾  
待之則穹蒼  
依歸若不厚  
而以我國為  
兄棄其故土  
之弟兄為弟  
親弟兄以妻  
為父遠離其

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

汗之喜怒  
回本國不以  
忘其厚恩思  
汗撫育若  
誓曰蒙恩父  
恩格德爾亦  
長永享榮昌  
吉等命得延

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

恩格德爾台  
哈廉台吉及  
碩託台吉薩  
吉岳託台吉  
台吉杜度台  
台吉阿濟格  
吉濟爾哈朗  
吉齊桑古台

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

其餘一切過  
惟篡逆不赦  
爾後若有罪  
文曰恩格德  
爾暨郡主其  
誥賜恩格德  
畢 上以制  
永享榮昌誓

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

世食 汗祿  
眷顧俾子孫  
共意則皇天  
其身若同心  
若不祐殃及  
懷二心者穹  
故國兄弟而  
為好惡猶念

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ  
ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ

不溺愛以曲  
女雖至死必  
惟汝是庇吾  
而不得舒吾  
受吾女之制  
女也爾心或  
有何事苦吾  
或有之諒爾

而慢其夫者  
女或恃父母  
賴吾女然吾  
至此爾則倚  
於汝今移居  
吾女固仰望  
但昔居汝國  
犯俱不加罪

之恩格德爾  
張義站大宴  
出東京迎至  
部衆回 帝  
王即奉命移  
部下人民諸  
弟莽果爾代  
恩格德爾并

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六

不溺愛以曲  
女雖至死必  
惟汝是庇吾  
而不得舒吾  
受吾女之制  
女也爾心或  
有何事苦吾  
或有之諒爾

而慢其夫者  
女或恃父母  
賴吾女然吾  
至此爾則倚  
於汝今移居  
吾女固仰望  
但昔居汝國  
犯俱不加罪

之恩格德爾  
張義站大宴  
出東京迎至  
部衆回 帝  
王即奉命移  
部下人民諸  
弟莽果爾代  
恩格德爾并

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六

吉領兵往移  
朗杜度等台  
桑古濟爾哈  
託阿濟格齊  
并阿巴泰岳  
王三王四王  
日命大王二  
庇之也初六



虜堡人民賜  
 之物仍以平  
 及房田應用  
 鼠狍狸獾皮  
 蟒段布帛貂  
 卒耕牛金銀  
 格德爾等田  
 還京復賜恩

虜堡人民賜  
 之物仍以平  
 及房田應用  
 鼠狍狸獾皮  
 蟒段布帛貂  
 卒耕牛金銀  
 格德爾等田  
 還京復賜恩

狍狸獾裘遂  
 珠寶哩各賜  
 果爾代子滿  
 都達哈并莽  
 子囊孛克門  
 裘恩格德爾  
 雕鞍良馬貂  
 弟兄各賜以

狍狸獾裘遂  
 珠寶哩各賜  
 果爾代子滿  
 都達哈并莽  
 子囊孛克門  
 裘恩格德爾  
 雕鞍良馬貂  
 弟兄各賜以

睿主陛下吾  
 光威震列國  
 書於明掩衆  
 洪台吉等致  
 來書曰鄂巴  
 遂遣使齎書  
 和好其部長  
 詰其處約固

睿主陛下吾  
 光威震列國  
 書於明掩衆  
 洪台吉等致  
 來書曰鄂巴  
 遂遣使齎書  
 和好其部長  
 詰其處約固

至是復遣使  
 往來者數年  
 爾沁部遣使  
 歲○初與科  
 堯年四十三  
 禮克圖貝勒  
 六日皇弟卓  
 之○二月十

至是復遣使  
 往來者數年  
 爾沁部遣使  
 歲○初與科  
 堯年四十三  
 禮克圖貝勒  
 六日皇弟卓  
 之○二月十

庫爾禪布福  
遂遣巴克什  
之而已 帝  
也惟 汗壽  
何以為我謀  
必來征伐將  
與大國同謀  
喀部知吾等

庫爾禪布福  
遂遣巴克什  
之而已 帝  
也惟 汗壽  
何以為我謀  
必來征伐將  
與大國同謀  
喀部知吾等

爾汗及喀爾  
命者但察哈  
等莫有敢違  
之自 汗吾  
持其大事裁  
不欣服然主  
聞 汗諭莫  
嫩江台吉等

爾汗及喀爾  
命者但察哈  
等莫有敢違  
之自 汗吾  
持其大事裁  
不欣服然主  
聞 汗諭莫  
嫩江台吉等

察哈爾餽贈  
後滿洲若為  
合意既盟之  
天地願同心  
以盟言昭告  
欺凌之情故  
因有察哈爾  
科爾沁二國

察哈爾餽贈  
後滿洲若為  
合意既盟之  
天地願同心  
以盟言昭告  
欺凌之情故  
因有察哈爾  
科爾沁二國

而哲曰滿洲  
各一碗焚香  
骨血土酒肉  
宰牛馬置白  
台吉等會盟  
低青蒙果各  
都齊達爾漢  
往與鄂巴阿

而哲曰滿洲  
各一碗焚香  
骨血土酒肉  
宰牛馬置白  
台吉等會盟  
低青蒙果各  
都齊達爾漢  
往與鄂巴阿



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

諸陵前用太  
妣及 皇后  
至 皇祖考  
陵三人承命  
處四名移先  
不赫圖阿拉  
呼蘭哈達山  
和齊往祖居

諸陵前用太  
妣及 皇后  
至 皇祖考  
陵三人承命  
處四名移先  
不赫圖阿拉  
呼蘭哈達山  
和齊往祖居

鐸弼旺善貝  
月內命宗弟  
而焚之○四  
同前立誓書  
烏牛對來使  
等亦宰白馬  
薩哈廉台吉  
吉碩託台吉

鐸弼旺善貝  
月內命宗弟  
而焚之○四  
同前立誓書  
烏牛對來使  
等亦宰白馬  
薩哈廉台吉  
吉碩託台吉

祭奠沿途無  
紅逐日宰牛  
篇古之子用  
奇皇叔塔察  
宗弟祜爾哈  
魯青巴圖魯  
達爾漢巴圖  
巴圖魯皇弟

祭奠沿途無  
紅逐日宰牛  
篇古之子用  
奇皇叔塔察  
宗弟祜爾哈  
魯青巴圖魯  
達爾漢巴圖  
巴圖魯皇弟

皇伯父禮敦  
皇后用黃其  
紅幙中宮  
皇祖考用  
紅各有其等  
以行幙分黃  
諸靈概肩與  
宰祭畢乃移

皇伯父禮敦  
皇后用黃其  
紅幙中宮  
皇祖考用  
紅各有其等  
以行幙分黃  
諸靈概肩與  
宰祭畢乃移



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

其兵無一人  
之追殺三日  
爾東安擊破  
滿洲守將蘇  
輝發地時有  
洲東界所屬  
長白山寇滿  
順鴨綠江越

其兵無一人  
之追殺三日  
爾東安擊破  
滿洲守將蘇  
輝發地時有  
洲東界所屬  
長白山寇滿  
順鴨綠江越

擊三員領兵  
毛文龍令遊  
○五月明國  
亦同移於此  
圖圖們靈樞  
皇子阿爾哈  
袞代皇后及  
而起其繼要

擊三員領兵  
毛文龍令遊  
○五月明國  
亦同移於此  
圖圖們靈樞  
皇子阿爾哈  
袞代皇后及  
而起其繼要

不遺一人以  
創業諸臣何  
大慟曰佐吾  
帝於宮中  
后等往弔之  
六十四命皇  
何和里卒年  
額駙總兵官

不遺一人以  
創業諸臣何  
大慟曰佐吾  
帝於宮中  
后等往弔之  
六十四命皇  
何和里卒年  
額駙總兵官

八月初十日  
台吉為妃○  
皇子多爾袞  
帝設宴與  
台吉送女來  
部桑噶爾寨  
八日科爾沁  
得脫○二十

八月初十日  
台吉為妃○  
皇子多爾袞  
帝設宴與  
台吉送女來  
部桑噶爾寨  
八日科爾沁  
得脫○二十

江入島收獲  
告白書則渡  
一謀者詰之  
之於途中獲  
兵一千往襲  
將事武善領  
山遊擊魚副  
禮鑲紅旗固

江入島收獲  
告白書則渡  
一謀者詰之  
之於途中獲  
兵一千往襲  
將事武善領  
山遊擊魚副  
禮鑲紅旗固

山副將楞額  
命正白旗固  
入島中屯田  
城西鴨綠江  
渡朝鮮義州  
聞毛文龍兵  
○是月帝  
送我之終也

山副將楞額  
命正白旗固  
入島中屯田  
城西鴨綠江  
渡朝鮮義州  
聞毛文龍兵  
○是月帝  
送我之終也

楞額禮等於  
俱拋戈潰走  
國將士大驚  
突至其島明  
禮即渡夾江  
砲侍烽楞額  
偵探未及舉  
兵前進明之

楞額禮等於  
俱拋戈潰走  
國將士大驚  
突至其島明  
禮即渡夾江  
砲侍烽楞額  
偵探未及舉  
兵前進明之

已渡江遂縱  
天明料明兵  
進遂隱伏至  
於山僻處前  
連夜領兵潛  
西岸楞額禮  
江宿於義州  
夜則斂兵過

已渡江遂縱  
天明料明兵  
進遂隱伏至  
於山僻處前  
連夜領兵潛  
西岸楞額禮  
江宿於義州  
夜則斂兵過

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

其糧而回	禮等盡焚	溺死楞額	舟墮水皆	其餘爭入	五百餘人	陸地掩殺
ᠮᠠᠨᠢ ᠬᠠᠭᠤ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠯᠢᠰᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ